

Le livre de Néhémie

¹ Paroles de Néhémie, fils de Hacalia.

Au mois de Chislev de la vingtième année, comme je me trouvais dans le palais de Suse,

² Hanani, l'un de mes frères, arriva, lui et quelques hommes de Juda, et je les interrogeai sur les Juifs qui s'étaient échappés, sur ceux qui restaient de la captivité, et sur Jérusalem.

³ Ils me répondirent : « Les restes de la captivité qui sont restés dans la province sont dans une grande détresse et dans l'opprobre. La muraille de Jérusalem est aussi détruite, et ses portes sont brûlées par le feu. »

⁴ Lorsque j'entendis ces paroles, je m'assis et je pleurai, et je fus en deuil pendant plusieurs jours ; Je jeûnai et je priai devant le Dieu* des cieux,

⁵ et je dis : « Je t'en supplie, Yahvé,† le Dieu des cieux, le Dieu grand et redoutable qui garde l'alliance et la bonté envers ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements,

⁶ que ton oreille soit attentive et tes yeux ouverts, afin que tu puisses écouter la prière de ton serviteur que je fais devant toi en ce moment, jour et nuit, pour les enfants d'Israël,

* **1:4** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).

† **1:5** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

tes serviteurs, tandis que je confesse les péchés des enfants d'Israël que nous avons commis contre toi. Oui, moi et la maison de mon père avons péché.

⁷ Nous nous sommes montrés très corrompus envers toi, et nous n'avons pas observé les commandements, les lois et les ordonnances que tu avais prescrits à ton serviteur Moïse.

⁸ « Souviens-toi, je t'en prie, de la parole que tu as donnée à Moïse, ton serviteur, en disant : « Si vous commettez une infidélité, je vous disperserai parmi les peuples ;

⁹ mais si vous revenez à moi, si vous gardez mes commandements et si vous les mettez en pratique, quand vos exilés seraient à l'extrémité des cieux, je les rassemblerai de là et je les amènerai dans le lieu que j'ai choisi, pour y faire résider mon nom ».

¹⁰ « Voici tes serviteurs et ton peuple, que tu as rachetés par ta grande puissance et par ta main forte.

¹¹ Seigneur, †je t'en prie, que ton oreille soit maintenant attentive à la prière de ton serviteur, et à la prière de tes serviteurs qui aiment à craindre ton nom ; fais prospérer aujourd'hui ton serviteur, et accorde-lui la miséricorde aux yeux de cet homme. »

J'étais le porteur de coupe du roi.

2

¹ Au mois de Nisan, la vingtième année du roi Artaxerxès, comme le vin était devant lui, je

† 1:11 Le mot traduit « Seigneur » est « Adonai ».

ramassai le vin et le donnai au roi. Or, je n'avais jamais été triste auparavant en sa présence.

² Le roi me dit : « Pourquoi ton visage est-il triste, puisque tu n'es pas malade ? Ce n'est rien d'autre que de la tristesse de cœur. »

Alors j'eus très peur.

³ Je dis au roi : « Que le roi vive à jamais ! Pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, alors que la ville, le lieu des tombeaux de mes pères, est dévastée et que ses portes ont été consumées par le feu ? »

⁴ Alors le roi me dit : « Quelle est ta requête ? »
J'ai donc prié le Dieu des cieux.

⁵ Je dis au roi : « Si le roi le trouve bon et si ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux, je te demande de m'envoyer en Juda, dans la ville des tombeaux de mes pères, afin que je la bâtisse. »

⁶ Le roi me dit (la reine était aussi assise près de lui) : « Combien de temps durera ton voyage ? Quand reviendras-tu ? »

Il plut au roi de m'envoyer, et je lui fixai un délai.

⁷ Je dis au roi : « Si le roi le veut, qu'on remette des lettres aux gouverneurs de l'autre côté du fleuve, afin qu'ils me laissent passer jusqu'à ce que j'arrive en Juda ;

⁸ et une lettre à Asaph, gardien de la forêt du roi, afin qu'il me donne du bois pour faire des poutres pour les portes de la citadelle près du temple, pour le mur de la ville et pour la maison que j'occuperai. »

Le roi fit droit à mes demandes, à cause de la bonne main de mon Dieu sur moi.

⁹ Puis je me rendis auprès des gouverneurs de l'autre côté du fleuve, et je leur remis les lettres du roi. Or le roi avait envoyé avec moi des chefs de l'armée et des cavaliers.

¹⁰ Lorsque Sanballat, le Horonite, et Tobija, le serviteur ammonite, l'apprirent, cela les affligea beaucoup, car un homme était venu chercher le bien des enfants d'Israël.

¹¹ J'allai donc à Jérusalem, et j'y restai trois jours.

¹² Je me levai la nuit, moi et quelques hommes avec moi. Je n'ai dit à personne ce que mon Dieu avait mis dans mon cœur de faire pour Jérusalem. Il n'y avait pas d'autre animal avec moi que celui que je montais.

¹³ Je suis sorti de nuit par la porte de la vallée, vers le puits du chacal, puis vers la porte du fumier, et j'ai inspecté les murs de Jérusalem, qui étaient en ruine, et ses portes étaient consumées par le feu.

¹⁴ Puis je suis allé jusqu'à la porte de la source et jusqu'à l'étang du roi, mais il n'y avait pas de place pour le passage de l'animal qui était sous moi.

¹⁵ Je montai de nuit près du ruisseau et j'inspectai la muraille ; puis je revins sur mes pas, et j'entrai par la porte de la vallée, et je revins ainsi.

¹⁶ Les chefs ne savaient pas où j'étais allé, ni ce que j'avais fait. Je ne l'avais pas encore dit aux Juifs, ni aux prêtres, ni aux nobles, ni aux chefs, ni aux autres qui faisaient le travail.

¹⁷ Je leur dis alors : « Vous voyez la mauvaise

situation dans laquelle nous sommes, comment Jérusalem est dévastée et ses portes brûlées par le feu. Venez, rebâtissons la muraille de Jérusalem, afin que nous ne soyons pas déshonorés. »

¹⁸ Je leur parlai de la main de mon Dieu qui a été bonne sur moi, et aussi des paroles du roi qu'il m'avait adressées.

Ils ont dit : « Levons-nous et construisons. » Ils ont donc fortifié leurs mains pour le bon travail.

¹⁹ Mais lorsque Sanballat, le Horonite, Tobija, le serviteur ammonite, et Geshem, l'Arabe, l'entendirent, ils se moquèrent de nous et nous méprisèrent, et dirent : « Quelle est cette chose que vous faites ? Allez-vous vous rebeller contre le roi ? »

²⁰ Je leur répondis, et je leur dis : « Le Dieu des cieux nous fera prospérer. C'est pourquoi nous, ses serviteurs, nous nous lèverons et nous bâtirons ; mais vous n'avez ni part, ni droit, ni monument à Jérusalem. »

3

¹ Alors Eliashib, le grand prêtre, se leva avec ses frères les prêtres, et ils construisirent la porte des brebis. Ils la sanctifièrent et en posèrent les portes. Ils la sanctifièrent jusqu'à la tour de Hammea, jusqu'à la tour de Hananel.

² A côté de lui, les hommes de Jéricho bâtirent. A côté d'eux, Zaccur, fils d'Imri, bâtit.

³ Les fils de Hasséna construisirent la porte des poissons. Ils posèrent ses poutres, ses portes, ses verrous et ses barres.

⁴ A côté d'eux, Meremoth, fils d'Urie, fils de Hakkoz, fit des réparations. A côté d'eux, Meshullam, fils de Bérékia, fils de Meshezabel, fit des réparations. A côté d'eux, Zadok, fils de Baana, répara.

⁵ A côté d'eux, les Tekoïtes réparaient ; mais leurs nobles ne mettaient pas leur cou à l'ouvrage du Seigneur.

⁶ Joiada, fils de Paseah, et Meshullam, fils de Besodeiah, réparèrent la vieille porte. Ils en posèrent les poutres et en placèrent les portes, les verrous et les barres.

⁷ A côté d'eux, Melatia, le Gibéonite, et Jadon, le Méronothite, hommes de Gibéon et de Mitspa, réparèrent la résidence du gouverneur au-delà du fleuve.

⁸ A côté de lui, Uzziel, fils de Harhaïa, orfèvres, effectuèrent des réparations. A côté de lui, Hanania, l'un des parfumeurs, fit des réparations, et ils fortifièrent Jérusalem jusqu'à la grande muraille.

⁹ A côté d'eux, Rephaïa, fils de Hur, chef de la moitié du district de Jérusalem, fit des réparations.

¹⁰ A côté d'eux, Jedaiah, fils de Harumaph, fit des réparations en face de sa maison. A côté de lui, Hattush, fils d'Hashabneia, répara.

¹¹ Malkija, fils de Harim, et Hasshub, fils de Pahathmoab, réparèrent une autre partie et la tour des fours.

¹² A côté de lui, Shallum, fils de Hallohesh, chef de la moitié du district de Jérusalem, et ses filles réparèrent.

¹³ Hanun et les habitants de Zanoa réparèrent la porte de la vallée. Ils la construisirent et mirent en place ses portes, ses verrous et ses barres, ainsi que mille coudées* de mur jusqu'à la porte du fumier.

¹⁴ Malkija, fils de Rechab, chef du district de Beth Haccherem, répara la porte des fumiers. Il l'a construite et a mis en place ses portes, ses verrous et ses barres.

¹⁵ Shallun, fils de Colhozeh, chef du district de Mitspa, répara la porte de la source. Il la construisit, la couvrit et en posa les portes, les verrous et les barres. Il répara aussi le mur de l'étang de Shéla, près du jardin du roi, jusqu'à l'escalier qui descend de la cité de David.

¹⁶ Après lui, Néhémie, fils d'Azbuk, chef de la moitié du district de Beth Tsur, répara le lieu situé en face des tombeaux de David, l'étang qui avait été construit et la maison des héros.

¹⁷ Après lui, les Lévites - Rehum, fils de Bani - firent des réparations. A côté de lui, Haschabia, chef de la moitié du district de Keïla, fit des réparations pour son district.

¹⁸ Après lui, leurs frères, Bavvai, fils de Henadad, chef de la moitié du district de Keila, répara.

¹⁹ A côté de lui, Ezer, fils de Jeshua, chef de Mitspa, répara une autre portion, en face, depuis la montée jusqu'à l'arsenal, au tournant de la muraille.

* **3:13** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

²⁰ Après lui, Baruch, fils de Zabbai, répara avec ardeur une autre portion, depuis le tournant du mur jusqu'à la porte de la maison du grand prêtre Eliashib.

²¹ Après lui, Merémouth, fils d'Urie, fils de Hakkoz, répara une autre portion, depuis la porte de la maison d'Éliaschib jusqu'à l'extrémité de la maison d'Éliaschib.

²² Après lui, les prêtres, les hommes des environs firent des réparations.

²³ Après eux, Benjamin et Hasshub firent des réparations en face de leur maison. Après eux, Azaria, fils de Maaséja, fils d'Anania, répara à côté de sa maison.

²⁴ Après lui, Binnui, fils de Hénadad, répara une autre portion, depuis la maison d'Azaria jusqu'au tournant du mur et jusqu'à l'angle.

²⁵ Palal, fils d'Uzai, répara l'angle de la muraille et la tour qui s'élève de la maison haute du roi, près de la cour des gardes. Après lui, Pedaja, fils de Parosh, fit des réparations.

²⁶ (Les serviteurs du temple habitaient à Ophel, à l'endroit situé en face de la porte des eaux, vers l'est, et de la tour qui se dresse).

²⁷ Après lui, les Tekoïtes réparèrent une autre partie, en face de la grande tour qui se dresse, et jusqu'au mur d'Ophel.

²⁸ Au-dessus de la porte des chevaux, les sacrificateurs réparaient, chacun en face de sa maison.

²⁹ Après eux, Zadok, fils d'Immer, réparait en face de sa maison. Après lui, Shemaya, fils de

Shecania, gardien de la porte orientale, fit des réparations.

³⁰ Après lui, Hanania, fils de Shemiah, et Hanun, sixième fils de Zalaph, réparèrent une autre portion. Après lui, Meshullam, fils de Bérékia, répara la partie située en face de sa chambre.

³¹ Après lui, Malkija, l'un des orfèvres de la maison des serviteurs du temple et des marchands, répara en face de la porte d'Hammiphkad et jusqu'à la montée de l'angle.

³² Entre la montée de l'angle et la porte des brebis, les orfèvres et les marchands firent des réparations.

4

¹ Mais lorsque Sanballat apprit que nous construisions la muraille, il se mit en colère, fut très indigné, et se moqua des Juifs.

² Il prit la parole devant ses frères et l'armée de Samarie, et dit : « Que font ces faibles Juifs ? Vont-ils se fortifier ? Vont-ils faire des sacrifices ? Vont-ils finir en un jour ? Vont-ils faire revivre les pierres des tas d'ordures, puisqu'elles sont brûlées ? »

³ Or Tobija, l'Ammonite, était près de lui, et il disait : « Ce qu'ils construisent, si un renard y grimpa, il briserait leur mur de pierre. »

⁴ « Écoute, notre Dieu, car nous sommes méprisés. Renvoie leur opprobre sur leur propre tête. Livrez-les au pillage dans un pays de captivité.

⁵ Ne couvre pas leur iniquité. Ne laisse pas leur péché s'effacer devant toi, car ils ont insulté les bâtisseurs. »

⁶ Nous construisîmes donc la muraille, et toute la muraille fut jointe jusqu'à la moitié de sa hauteur, car le peuple avait envie de travailler.

⁷ Mais lorsque Sanballat, Tobija, les Arabes, les Ammonites et les Asdodiens apprirent que la réparation des murs de Jérusalem avançait et que les brèches commençaient à être comblées, ils furent très en colère ;

⁸ et ils se concertèrent tous pour venir attaquer Jérusalem et semer la confusion parmi nous.

⁹ Mais nous avons prié notre Dieu, et nous avons veillé jour et nuit sur eux, à cause d'eux.

¹⁰ Juda dit : « La force des porteurs de fardeaux s'affaiblit et il y a beaucoup de décombres, de sorte que nous ne pouvons pas construire la muraille. »

¹¹ Nos adversaires ont dit : « Ils ne sauront ni ne verront, jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux, que nous les tuions et que nous fassions cesser l'ouvrage. »

¹² Lorsque les Juifs qui habitaient près d'eux arrivèrent, ils nous dirent dix fois de toutes parts : « Où que vous vous tourniez, ils nous attaqueront. »

¹³ C'est pourquoi j'ai placé des gardes dans les parties les plus basses de l'espace derrière la muraille, dans les endroits ouverts. Je plaçai le peuple par groupes de familles, avec leurs épées, leurs lances et leurs arcs.

¹⁴ Je regardai, je me levai et je dis aux nobles, aux chefs et au reste du peuple : « N'ayez pas

peur d'eux ! Souvenez-vous du Seigneur, qui est grand et redoutable, et combattez pour vos frères, vos fils, vos filles, vos femmes et vos maisons. »

¹⁵ Lorsque nos ennemis apprirent que cela nous était connu, et que Dieu avait fait échouer leurs projets, nous retournâmes tous à la muraille, chacun à son ouvrage.

¹⁶ A partir de ce moment-là, la moitié de mes serviteurs travailla à l'ouvrage, et la moitié tint les lances, les boucliers, les arcs et les cottes de mailles ; les chefs étaient derrière toute la maison de Juda.

¹⁷ Ceux qui construisaient la muraille et ceux qui portaient les fardeaux se chargeaient eux-mêmes ; chacun faisait l'ouvrage avec une de ses mains, et de l'autre tenait son arme.

¹⁸ Parmi les bâtisseurs, chacun portait son épée au côté, et c'est ainsi qu'ils bâtissaient. Celui qui sonnait de la trompette était près de moi.

¹⁹ Je dis aux nobles, aux chefs et au reste du peuple : « L'ouvrage est grand et très étendu, et nous sommes séparés sur la muraille, loin les uns des autres.

²⁰ Partout où vous entendez le son de la trompette, rassemblez-vous auprès de nous. Notre Dieu combattra pour nous. »

²¹ Nous avons donc fait le travail. La moitié du peuple tenait les lances depuis le lever du jour jusqu'à l'apparition des étoiles.

²² Au même moment, je dis au peuple : « Que chacun, avec son serviteur, loge dans Jérusalem,

afin que, la nuit, ils nous servent de garde et que, le jour, ils travaillent. »

²³ Ainsi, ni moi, ni mes frères, ni mes serviteurs, ni les hommes de la garde qui me suivaient n'enlevèrent nos vêtements. Chacun a apporté son arme à l'eau.

5

¹ Alors s'éleva un grand cri du peuple et de ses femmes contre leurs frères les Juifs.

² Car il y en avait qui disaient : « Nous, nos fils et nos filles, nous sommes nombreux. Allons chercher du blé, afin de manger et de vivre. »

³ Il y en avait aussi qui disaient : « Nous hypothéquons nos champs, nos vignes et nos maisons. Allons chercher du blé, à cause de la famine. »

⁴ Il y en avait aussi qui disaient : « Nous avons emprunté de l'argent pour le tribut du roi en utilisant nos champs et nos vignes comme garantie.

⁵ Mais maintenant, notre chair est comme la chair de nos frères, nos enfants comme leurs enfants. Et voici que * nous amenons nos fils et nos filles en esclavage pour les asservir, et certaines de nos filles ont été amenées en esclavage. Il n'est pas non plus en notre pouvoir d'y remédier, car d'autres hommes possèdent nos champs et nos vignes. »

⁶ J'ai été très irrité quand j'ai entendu leur cri et ces paroles.

* 5:5 « Voici », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

⁷ Alors je me consultai, je contestai avec les nobles et les chefs, et je leur dis : « Vous exigez l'usure, chacun de son frère. » Je tins une grande assemblée contre eux.

⁸ Je leur dis : « Nous avons racheté, selon notre capacité, nos frères les Juifs qui avaient été vendus aux nations ; et vous, voulez-vous même vendre vos frères, et qu'ils soient vendus à nous ? » Alors ils se turent, et ne trouvèrent pas un mot à dire.

⁹ Je dis aussi : « Ce que vous faites n'est pas bien. Ne devriez-vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, à cause de l'opprobre des nations, nos ennemies ?

¹⁰ Moi aussi, mes frères et mes serviteurs, je leur prête de l'argent et du blé. De grâce, cessons cette usure.

¹¹ Rendez-leur, je vous prie, dès aujourd'hui, leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs maisons, ainsi que le centième de l'argent, du blé, du vin nouveau et de l'huile que vous leur faites payer. »

¹² Ils dirent alors : « Nous les rétablirons, et nous ne leur demanderons rien. Nous le ferons, comme tu le dis. »

Puis j'appelai les sacrificateurs, et je leur fis jurer qu'ils accompliraient cette promesse.

¹³ Je secouai aussi mes genoux, et je dis : « Que Dieu secoue tout homme de sa maison et de son travail, qui n'accomplit pas cette promesse, qu'il soit secoué et vidé comme cela. »

Toute l'assemblée dit : « Amen » et loua Yahvé. Le peuple s'est conformé à cette promesse.

¹⁴ De plus, depuis que j'ai été désigné pour être leur gouverneur dans le pays de Juda, depuis la vingtième année jusqu'à la trente-deuxième année du roi Artaxerxès, c'est-à-dire douze ans, moi et mes frères n'avons pas mangé le pain du gouverneur.

¹⁵ Mais les anciens gouverneurs qui m'ont précédé étaient soutenus par le peuple, et ils prenaient de lui du pain et du vin, plus quarante sicles[†] d'argent ; oui, même leurs serviteurs régnaient sur le peuple, mais moi, je n'ai pas agi ainsi, à cause de la crainte de Dieu.

¹⁶ Oui, j'ai aussi poursuivi les travaux de cette muraille. Nous n'avons pas acheté de terres. Tous mes serviteurs étaient réunis là pour l'ouvrage.

¹⁷ De plus, il y avait à ma table, parmi les Juifs et les chefs, cent cinquante hommes, sans compter ceux qui étaient venus chez nous d'entre les nations qui nous entouraient.

¹⁸ Or, ce qui a été préparé pour un jour, c'est un bœuf et six brebis de choix. On me préparait aussi des volailles, et une fois tous les dix jours une réserve de vin de toutes sortes. Mais pour tout cela, je n'ai pas exigé la solde du gouverneur, car la servitude était lourde pour ce peuple.

¹⁹ Souviens-toi de moi, mon Dieu, pour tout le bien que j'ai fait à ce peuple.

6

¹ Lorsqu'on eut appris à Sanballat, à Tobija, à

[†] 5:15 Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

Guéshem l'Arabe et au reste de nos ennemis que j'avais construit la muraille et qu'il n'y avait plus de brèche, bien que je n'eusse pas encore posé les battants des portes,

² Sanballat et Guéshem m'envoyèrent dire : « Viens, rencontrons-nous dans les villages de la plaine d'Ono. Rencontrons-nous ensemble dans les villages de la plaine d'Ono. » Mais ils avaient l'intention de me faire du mal.

³ J'ai envoyé des messagers vers eux, en disant : « Je fais une grande œuvre, de sorte que je ne peux pas descendre. Pourquoi l'œuvre cesserait-elle alors que je la quitte pour descendre vers vous ? »

⁴ Ils m'envoyèrent quatre fois de la sorte, et je leur répondis de la même manière.

⁵ Alors Sanballat m'envoya son serviteur de la même manière, la cinquième fois, avec une lettre ouverte à la main,

⁶ dans laquelle était écrit : « On raconte parmi les nations, et Gashmu le dit, que toi et les Juifs avez l'intention de vous rebeller. C'est pour cela que vous construisez le mur. Tu serais leur roi, selon ces paroles.

⁷ Tu as aussi désigné des prophètes pour annoncer ta venue à Jérusalem, en disant : « Il y a un roi en Juda ! ». Maintenant, on le rapportera au roi selon ces paroles. Viens donc maintenant, et tenons conseil ensemble. »

⁸ Alors je lui envoyai dire : « Ce n'est pas ce que tu dis qui se fait, mais tu l'imagines de ton propre cœur. »

⁹ Car tous auraient voulu nous effrayer, en disant : « Leurs mains seront affaiblies par l'œuvre, et elle ne se fera pas. » Mais maintenant, fortifie mes mains.

¹⁰ Je me rendis à la maison de Shemahia, fils de Delaia, fils de Méhétabel, qui était enfermé chez lui, et il dit : « Réunissons-nous dans la maison de Dieu, à l'intérieur du temple, et fermons les portes du temple, car ils viendront te tuer. Oui, dans la nuit, ils viendront pour te tuer. »

¹¹ J'ai dit : « Un homme comme moi doit-il fuir ? Qui est là qui, étant tel que moi, irait dans le temple pour sauver sa vie ? Je n'y entrerai pas. »

¹² Je discernai, et voici, Dieu ne l'avait pas envoyé, mais il prononçait cette prophétie contre moi. Tobija et Sanballat l'avaient engagé.

¹³ Ils l'avaient engagé pour que j'aie peur, que j'agisse ainsi et que je commette un péché, et pour qu'ils aient de quoi faire un mauvais rapport, afin de m'accabler de reproches.

¹⁴ « Souviens-toi, mon Dieu, de Tobija et de Sanballat selon leurs œuvres, et aussi de la prophétesse Noadia et du reste des prophètes qui auraient voulu me faire peur. »

¹⁵ Et la muraille fut achevée le vingt-cinquième jour d'Eloul, en cinquante-deux jours.

¹⁶ Lorsque tous nos ennemis l'apprirent, toutes les nations qui nous entouraient eurent peur et perdirent leur confiance, car elles comprirent que cette œuvre avait été faite par notre Dieu.

¹⁷ En ce temps-là, les nobles de Juda envoyèrent de nombreuses lettres à Tobija, et les

lettres de Tobija leur parvenaient.

¹⁸ Car il y en avait beaucoup en Juda qui lui juraient fidélité, parce qu'il était gendre de Shecania, fils d'Arach, et que son fils Jehohanan avait pris pour femme la fille de Meshullam, fils de Bérékia.

¹⁹ Ils parlèrent aussi de ses bonnes actions devant moi, et lui rapportèrent mes paroles. Tobija envoya des lettres pour me faire peur.

7

¹ Lorsque la muraille fut construite, que j'eus dressé les portes et que les gardiens des portes, les chantres et les lévites furent désignés,

² je confiai à mon frère Hanani et à Hanania, gouverneur de la forteresse, la responsabilité de Jérusalem, car c'était un homme fidèle et qui craignait Dieu plus que quiconque.

³ Je leur dis : « Qu'on n'ouvre pas les portes de Jérusalem avant que le soleil soit chaud ; et pendant qu'ils montent la garde, qu'ils ferment les portes, et vous les barrez ; et établissez des tours de garde des habitants de Jérusalem, chacun dans son tour de garde, chacun près de sa maison. »

⁴ Or la ville était large et grande ; mais le peuple y était peu nombreux, et les maisons n'étaient pas bâties.

⁵ Mon Dieu a mis dans mon cœur de rassembler les nobles, les chefs et le peuple, afin de les classer par généalogie. J'ai trouvé le livre de la généalogie de ceux qui étaient montés les premiers, et j'y ai trouvé ceci écrit :

⁶ Ce sont les fils de la province qui sont sortis de la captivité de ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait emmenés, et qui sont revenus à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville.

⁷ Ils sont venus avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Azaria, Raamia, Nahamani, Mardochée, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum et Baana.

Le nombre d'hommes du peuple d'Israël :

⁸ Fils de Parosh : deux mille cent soixante-douze.

⁹ Fils de Shephatia : trois cent soixante-douze.

¹⁰ Fils d'Arach : six cent cinquante-deux.

¹¹ Fils de Pahathmoab, des fils de Josué et de Joab : deux mille huit cent dix-huit.

¹² Fils d'Élam : mille deux cent cinquante-quatre.

¹³ Fils de Zattu : huit cent quarante-cinq.

¹⁴ Fils de Zaccaï : sept cent soixante.

¹⁵ Fils de Binnui : six cent quarante-huit.

¹⁶ Fils de Bébaï : six cent vingt-huit.

¹⁷ Fils d'Azgad : deux mille trois cent vingt-deux.

¹⁸ Fils d'Adonikam : six cent soixante-sept.

¹⁹ Fils de Bigvai : deux mille soixante-sept.

²⁰ Fils d'Adin : six cent cinquante-cinq.

²¹ Fils d'Ater : d'Ézéchias, quatre-vingt-dix-huit.

²² Fils de Haschum : trois cent vingt-huit.

²³ Fils de Betsaï : trois cent vingt-quatre.

²⁴ Fils de Hariph : cent douze.

²⁵ Fils de Gabaon : quatre-vingt-quinze.

²⁶ Hommes de Bethléem et de Netopha : cent quatre-vingt-huit.

²⁷ Hommes d'Anathoth : cent vingt-huit.

28 Les hommes de Beth Azmaveth : quarante-deux.

29 Hommes de Kiriath Jearim, de Chephira et de Beeroth : sept cent quarante-trois.

30 - Les hommes de Rama et de Guéba : six cent vingt et un.

31 Hommes de Michmas : cent vingt-deux.

32 Hommes de Béthel et d'Aï : cent vingt-trois.

33 Les hommes de l'autre Nebo : cinquante-deux.

34 Fils de l'autre Elam : mille deux cent cinquante-quatre.

35 Fils de Harim : trois cent vingt.

36 Fils de Jéricho : trois cent quarante-cinq.

37 Fils de Lod, Hadid et Ono : sept cent vingt et un.

38 Fils de Senaah : trois mille neuf cent trente.

39 Les sacrificateurs : Les fils de Jedaiah, de la maison de Jeshua : neuf cent soixante-treize.

40 Fils d'Immer : mille cinquante-deux.

41 Fils de Pashhur : mille deux cent quarante-sept.

42 Fils de Harim : mille dix-sept.

43 Lévites : les fils de Jéshua, de Kadmiel, des fils de Hodeva : soixante-quatorze.

44 Chantres : les fils d'Asaph, cent quarante-huit.

45 Gardiens : les fils de Shallum, les fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Akkub, les fils de Hatita, les fils de Shobai : cent trente-huit.

46 Les serviteurs du temple : les enfants de Ziha, les enfants de Hasupha, les enfants de Tabbaoth,

⁴⁷ les enfants de Keros, les enfants de Sia, les enfants de Padon,

⁴⁸ les enfants de Lebana, les enfants de Hagaba, les enfants de Salmal,

⁴⁹ les enfants de Hanan, les enfants de Giddel, les enfants de Gahar,

⁵⁰ les enfants de Reaiah, les enfants de Rezin, les enfants de Nekoda,

⁵¹ les enfants de Gazzam, les fils de Uzza, les fils de Paseah,

⁵² les fils de Besai, les fils de Meunim, les fils de Nephushesim,

⁵³ les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,

⁵⁴ les fils de Bazlith, les fils de Mehida, les fils de Harsha,

⁵⁵ les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Temah,

⁵⁶ les fils de Neziah, et les fils de Hatipha.

⁵⁷ Fils des serviteurs de Salomon : les fils de Sotai, les fils de Sophereth, les fils de Perida,

⁵⁸ les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Giddel,

⁵⁹ les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochereth Hazzebaim, et les fils d'Amon.

⁶⁰ Tous les serviteurs du temple et les fils des serviteurs de Salomon étaient au nombre de trois cent quatre-vingt-douze.

⁶¹ Voici ceux qui montèrent de Tel Melah, de Tel Harsha, de Cherub, d'Addon et d'Immer ; mais ils ne purent montrer les maisons de leurs pères, ni leurs descendants, pour savoir *s'ils étaient d'Israël :

* **7:61** ou, semence

⁶² Fils de Delaja, fils de Tobija, fils de Nekoda : six cent quarante-deux.

⁶³ Parmi les sacrificateurs : les fils de Hobaia, les fils de Hakkoz, les fils de Barzillai, qui prit une femme parmi les filles de Barzillai, le Galaadite, et fut appelé de leur nom.

⁶⁴ Ceux-ci ont cherché leurs documents généalogiques, mais ne les ont pas trouvés. Ils furent donc considérés comme disqualifiés et retirés de la prêtrise.

⁶⁵ Le gouverneur leur dit de ne pas manger des choses les plus saintes jusqu'à ce qu'un prêtre se lève pour faire le service avec l'Urim et le Thummim.

⁶⁶ Toute l'assemblée était de quarante-deux mille trois cent soixante personnes,

⁶⁷ sans compter leurs serviteurs et leurs servantes, au nombre de sept mille trois cent trente-sept. Ils avaient deux cent quarante-cinq chanteurs et chanteuses.

⁶⁸ Leurs chevaux étaient au nombre de sept cent trente-six ; leurs mulets, deux cent quarante-cinq ;

⁶⁹ leurs chameaux, quatre cent trente-cinq ; leurs ânes, six mille sept cent vingt.

⁷⁰ Quelques-uns, parmi les chefs de famille, contribuèrent à l'œuvre. Le gouverneur donna au trésor mille dariques d'or, †cinquante bassins, et cinq cent trente vêtements de prêtres.

† 7:70 un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune.

⁷¹ Des chefs de famille donnèrent au trésor de l'œuvre vingt mille dariques d'or et deux mille deux cents mines[‡] d'argent.

⁷² Le reste du peuple donna vingt mille dariques d'or, plus deux mille mines d'argent, et soixante-sept vêtements sacerdotaux.

⁷³ Ainsi, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres, une partie du peuple, les serviteurs du temple et tout Israël habitaient dans leurs villes.

Lorsque le septième mois fut arrivé, les enfants d'Israël étaient dans leurs villes.

8

¹ Tout le peuple se rassembla comme un seul homme sur la grande place qui était devant la porte des eaux, et l'on dit à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que Yahvé avait prescrite à Israël.

² Le prêtre Esdras apporta la loi devant l'assemblée, hommes et femmes, et devant tous ceux qui pouvaient entendre avec intelligence, le premier jour du septième mois.

³ Il en fit la lecture devant la grande place qui était devant la porte des eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes et des femmes et de ceux qui étaient capables de comprendre. Les oreilles de tout le peuple étaient attentives au livre de la loi.

⁴ Esdras, le scribe, se tenait debout sur une chaire de bois qu'on avait fabriquée à cet effet ; à côté de lui se tenaient Mattithia, Shema,

[‡] **7:71** Une mina pèse environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine, donc 2 200 minas représentent environ 1,3 tonne métrique.

Anaja, Urie, Hilkiya et Maaséja, à sa droite, et à sa gauche Pedaja, Mischaël, Malkija, Hashum, Hashbaddana, Zacharie et Meshullam.

⁵ Esdras ouvrit le livre sous les yeux de tout le peuple (car il était au-dessus de tout le peuple), et quand il l'ouvrit, tout le peuple se leva.

⁶ Puis Esdras bénit Yahvé, le grand Dieu.

Tout le peuple répondit : « Amen, Amen », en levant les mains. Ils inclinèrent la tête et se prosternèrent devant Yahvé, le visage contre terre.

⁷ Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodia, Maaseiah, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaiah, et les Lévites, firent aussi comprendre la loi au peuple, qui resta à sa place.

⁸ Ils lisaient dans le livre, dans la loi de Dieu, distinctement ; et ils en donnaient le sens, de sorte qu'ils comprenaient la lecture.

⁹ Néhémie, le gouverneur, Esdras, le prêtre et le scribe, et les Lévites qui enseignaient le peuple, dirent à tout le peuple : « Ce jour est consacré à Yahvé votre Dieu. Ne prenez pas le deuil et ne pleurez pas. » Car tout le peuple pleurait en entendant les paroles de la loi.

¹⁰ Puis il leur dit : « Allez votre chemin. Mangez le gras, buvez le doux, et envoyez des portions à celui pour qui rien n'est préparé, car ce jour est saint pour notre Seigneur. Ne vous affligez pas, car la joie de Yahvé est votre force. »

¹¹ Les Lévites calmèrent tout le peuple en disant : « Taisez-vous, car ce jour est saint. Ne vous affligez pas. »

¹² Tout le peuple s'en alla manger, boire, envoyer des portions et célébrer, parce qu'ils avaient compris les paroles qui leur avaient été annoncées.

¹³ Le second jour, les chefs de famille de tout le peuple, les prêtres et les Lévites s'assemblèrent auprès d'Esdras, le scribe, pour étudier les paroles de la loi.

¹⁴ Ils trouvèrent écrit dans la loi que Yahvé avait ordonné par Moïse que les enfants d'Israël habitent dans des cabanes à la fête du septième mois ;

¹⁵ et qu'ils devaient publier et proclamer dans toutes leurs villes et à Jérusalem, en disant : « Allez à la montagne, et prenez des branches d'olivier, des branches d'olivier sauvage, des branches de myrte, des branches de palmier et des branches d'arbres touffus, pour faire des abris temporaires, * comme il est écrit. »

¹⁶ Et le peuple sortit et les apporta, et se fit des abris temporaires, †chacun sur le toit de sa maison, dans leurs parvis, dans les parvis de la maison de Dieu, dans le grand espace de la porte des eaux, et dans le grand espace de la porte d'Ephraïm.

¹⁷ Toute l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité fit des abris provisoires ‡et habita dans les abris provisoires, car depuis l'époque de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour, les enfants d'Israël n'avaient pas agi ainsi. Il y eut une très grande joie.

* 8:15 ou, stands † 8:16 ou, cabines ‡ 8:17 ou, cabines

¹⁸ Et chaque jour, du premier au dernier jour, il lisait dans le livre de la loi de Dieu. Ils célébrèrent la fête pendant sept jours ; et le huitième jour, il y eut une assemblée solennelle, selon la coutume.

9

¹ Or, le vingt-quatrième jour de ce mois, les enfants d'Israël s'assemblèrent en jeûnant, avec des sacs et des souillures sur eux.

² Les descendants d'Israël se séparèrent de tous les étrangers et se tinrent debout pour confesser leurs péchés et les iniquités de leurs pères.

³ Ils se tinrent debout à leur place, et ils lurent dans le livre de la loi de l'Éternel, leur Dieu, un quart du jour ; et un quart du jour, ils confessèrent et adorèrent l'Éternel, leur Dieu.

⁴ Alors Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebania, Bunni, Sherebia, Bani et Chenani, d'entre les Lévites, se levèrent sur l'escalier et crièrent d'une voix forte à l'Éternel, leur Dieu.

⁵ Alors les Lévites, Josué, Kadmiel, Bani, Haschabnéia, Shérébia, Hodia, Shebania et Pethahia, dirent : « Lève-toi et bénis Yahvé ton Dieu, d'éternité en éternité ! Béni soit ton nom glorieux, qui s'élève au-dessus de toute bénédiction et de toute louange !

⁶ Tu es Yahvé, toi seul. Tu as fait les cieux, le ciel des cieux, avec toute leur armée, la terre et tout ce qui est sur elle, les mers et tout ce qui est en elles, et tu les preserves toutes. L'armée des cieux te vénère.

⁷ Tu es Yahvé, le Dieu qui a choisi Abram, l'a fait sortir d'Ur des Chaldéens, lui a donné le nom d'Abraham,

⁸ a trouvé son cœur fidèle devant toi, et a fait alliance avec lui pour donner le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Jébusiens et des Guirgasiens, pour le donner à sa postérité, et tu as accompli tes paroles, car tu es juste.

⁹ « Tu as vu l'affliction de nos pères en Égypte, et tu as entendu leurs cris au bord de la mer Rouge,

¹⁰ et tu as fait des signes et des prodiges contre Pharaon, contre tous ses serviteurs et contre tout le peuple de son pays, car tu savais qu'ils s'enorgueillissaient d'eux, et tu t'es fait un nom, comme il en est aujourd'hui.

¹¹ Tu as fendu la mer devant eux, et ils ont traversé le milieu de la mer sur la terre ferme ; tu as jeté leurs poursuivants dans les profondeurs, comme une pierre dans les grandes eaux.

¹² Tu les conduisais de jour dans une colonne de nuée, et de nuit dans une colonne de feu, pour les éclairer dans la voie qu'ils devaient suivre.

¹³ « Toi aussi, tu es descendu sur la montagne de Sinaï, tu leur as parlé du haut des cieux, tu leur as donné des ordonnances justes et des lois véritables, des statuts et des commandements bons,

¹⁴ tu leur as fait connaître ton saint sabbat, et tu leur as prescrit des commandements, des statuts et une loi, par Moïse, ton serviteur,

¹⁵ tu leur as donné du pain du ciel pour leur faim, tu as fait sortir de l'eau du rocher pour leur

soif, et tu leur as ordonné d'entrer en possession du pays que tu avais juré de leur donner.

¹⁶ « Mais eux et nos pères se sont conduits avec orgueil, ont endurci leur cou, n'ont pas écouté tes commandements,

¹⁷ et ont refusé d'obéir. Ils ne se sont pas souvenus des merveilles que tu as accomplies au milieu d'eux, mais ils ont endurci leur cou et, dans leur rébellion, ils ont nommé un chef pour retourner dans leur servitude. Mais toi, tu es un Dieu prêt à pardonner, compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et tu ne les as pas abandonnés.

¹⁸ Ils se sont fait un veau en bois, ils ont dit : « Voici ton Dieu, qui t'a fait monter d'Égypte », et ils ont commis d'affreux blasphèmes.

¹⁹ Mais toi, dans ta grande bonté, tu ne les as pas abandonnés au désert. La colonne de nuée ne s'est pas éloignée d'eux pendant le jour, pour les conduire dans le chemin, ni la colonne de feu pendant la nuit, pour leur montrer la lumière et le chemin qu'ils devaient suivre.

²⁰ Tu as aussi donné ton bon Esprit pour les instruire, tu n'as pas retenu ta manne de leur bouche, et tu leur as donné de l'eau pour leur soif.

²¹ « Oui, pendant quarante ans, tu les as fait vivre dans le désert. Ils n'ont manqué de rien. Leurs vêtements n'ont pas vieilli, et leurs pieds n'ont pas enflé.

²² Tu leur as donné des royaumes et des peuples, que tu leur as attribués selon leurs

parts. Ils possédèrent le pays de Sihon, le pays du roi de Heshbon, et le pays d'Og, roi de Basan.

²³ Tu as aussi multiplié leurs enfants comme les étoiles du ciel, et tu les as fait entrer dans le pays dont tu avais dit à leurs pères qu'ils entreraient en possession.

²⁴ « Les enfants entrèrent et prirent possession du pays ; vous soumîtes devant eux les habitants du pays, les Cananéens, et vous les livrâtes entre leurs mains, avec leurs rois et les peuples du pays, pour qu'ils en fassent ce qu'ils voulaient.

²⁵ Ils prirent des villes fortifiées et un pays riche, et possédèrent des maisons remplies de toutes sortes de biens, des citernes creusées, des vignes, des oliviers et des arbres fruitiers en abondance. Ils mangèrent, se rassasièrent, s'engraissèrent et se réjouirent de ta grande bonté.

²⁶ Cependant, ils ont été désobéissants et se sont révoltés contre toi, ils ont rejeté ta loi derrière leur dos, ils ont tué tes prophètes qui témoignaient contre eux pour les ramener à toi, et ils ont commis d'affreux blasphèmes.

²⁷ C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains de leurs adversaires, qui les ont affligés. Au temps de leur détresse, quand ils criaient vers toi, tu as entendu du ciel ; et selon tes multiples miséricordes, tu leur as donné des sauveurs qui les ont sauvés de la main de leurs adversaires.

²⁸ Mais après leur repos, ils ont recommencé à faire le mal devant toi ; tu les as donc laissés entre les mains de leurs ennemis, qui ont dominé sur eux ; mais quand ils sont revenus et ont crié

vers toi, tu as entendu du ciel ; et plusieurs fois tu les as délivrés selon tes miséricordes,

²⁹ et tu as témoigné contre eux, afin de les ramener à ta loi. Mais ils se sont montrés arrogants, ils n'ont pas écouté tes commandements, ils ont péché contre tes ordonnances (que l'homme doit vivre en les pratiquant), ils ont tourné le dos, ils ont raidi leur cou, ils n'ont pas voulu entendre.

³⁰ Tu les as supportés pendant de longues années, et tu as témoigné contre eux par ton Esprit, par tes prophètes. Mais ils n'ont pas voulu écouter. C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains des peuples de ces pays.

³¹ « Cependant, dans tes multiples miséricordes, tu n'as pas mis fin à leur existence et tu ne les as pas abandonnés, car tu es un Dieu plein de bonté et de miséricorde.

³² Maintenant, notre Dieu, le Dieu grand, puissant et redoutable, qui garde l'alliance et la bonté, ne laisse pas paraître devant toi toutes les souffrances qui nous ont frappés, nos rois, nos princes, nos prêtres, nos prophètes, nos pères, et tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie jusqu'à ce jour.

³³ Mais tu es juste dans tout ce qui nous est arrivé, car tu as agi avec justice, et nous avons agi avec méchanceté.

³⁴ Nos rois, nos princes, nos prêtres et nos pères n'ont pas gardé ta loi, et n'ont pas écouté tes commandements et tes témoignages, par lesquels tu leur rendais témoignage.

³⁵ Car ils ne t'ont pas servi dans leur royaume, dans la grande bonté que tu leur as accordée, et dans le pays vaste et riche que tu as donné devant eux. Ils ne se sont pas détournés de leurs œuvres mauvaises.

³⁶ « Voici, nous sommes aujourd'hui des serviteurs, et quant au pays que tu as donné à nos pères pour qu'ils mangent de ses fruits et de ses biens, voici, nous y sommes des serviteurs.

³⁷ Elle donne beaucoup de produits aux rois que tu as établis sur nous à cause de nos péchés. Ils ont aussi le pouvoir sur nos corps et sur notre bétail, selon leur bon plaisir, et nous sommes dans une grande détresse.

³⁸ Mais pour tout cela, nous faisons une alliance sûre, nous l'écrivons, et nos chefs, nos lévites et nos prêtres la scellent. »

10

¹ Ceux qui apposèrent le sceau étaient : Néhémie, le gouverneur, fils de Hacalia, et Sédécias,

² Seraja, Azaria, Jérémie,

³ Paschhur, Amaria, Malkija,

⁴ Hattush, Schebania, Malluch,

⁵ Harim, Meremoth, Abdias,

⁶ Daniel, Ginnethon, Baruc,

⁷ Meshullam, Abija, Mijamin,

⁸ Maazia, Bilgai, et Schemaeja. Ce sont là les sacrificateurs.

⁹ Les Lévites : Josué, fils d'Azania, Binnui, d'entre les fils de Hénadad, Kadmiel ;

10 et leurs frères, Schebania, Hodia, Kelita, Pelaja, Hanan,

11 Mica, Rehob, Haschabia,

12 Zaccur, Schérébia, Schebania,

13 Hodia, Bani et Beninu.

14 Chefs du peuple : Parosh, Pahathmoab, Élam, Zattu, Bani,

15 Bunni, Azgad, Bebaï,

16 Adonija, Bigvaï, Adin,

17 Ater, Ézéchias, Azzur,

18 Hodia, Haschum, Bezaï,

19 Hariph, Anathoth, Nobaï,

20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,

22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,

24 Hallohesh, Pilha, Shobek,

25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 Ahiah, Hanan, Anan,

27 Malluch, Harim, et Baanah.

28 Le reste du peuple, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres, les serviteurs du temple, et tous ceux qui s'étaient séparés des peuples des pays pour suivre la loi de Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles - tous ceux qui avaient de la connaissance et de l'intelligence -

29 se joignirent à leurs frères, leurs nobles, et ils s'engagèrent par une malédiction et par un serment à suivre la loi de Dieu, donnée par Moïse, serviteur de Dieu, à observer et à mettre en pratique tous les commandements de Yahvé notre Seigneur, ses ordonnances et ses lois ;

³⁰ Nous ne donnerons pas nos filles aux peuples du pays et nous ne prendrons pas leurs filles pour nos fils ;

³¹ Si les peuples du pays apportent des marchandises ou du grain à vendre le jour du sabbat, nous n'achèterons rien d'eux le jour du sabbat ou un jour saint, et nous renoncerons aux récoltes de la septième année et à l'acquittement de toute dette.

³² Nous avons aussi établi des ordonnances pour nous-mêmes, afin de nous imposer chaque année le tiers d'un sicle* pour le service de la maison de notre Dieu :

³³ pour les pains de proposition, pour l'offrande perpétuelle, pour l'holocauste perpétuel, pour les sabbats, pour les nouvelles lunes, pour les fêtes, pour les choses saintes, pour les sacrifices pour le péché en expiation pour Israël, et pour tous les travaux de la maison de notre Dieu.

³⁴ Nous, prêtres, lévites et peuple, nous tirerons au sort l'offrande de bois, pour l'apporter dans la maison de notre Dieu, selon les maisons de nos pères, aux époques fixées chaque année, afin de la brûler sur l'autel de l'Éternel, notre Dieu, comme il est écrit dans la loi ;

³⁵ et pour apporter chaque année à la maison de l'Éternel les prémices de notre sol et les prémices de tous les fruits de toutes les espèces d'arbres ;

* **10:32** Un shekel représente environ 10 grammes ou environ 0,35 once.

³⁶ ainsi que les premiers-nés de nos fils et de notre bétail, comme il est écrit dans la loi, et les premiers-nés de nos troupeaux et de nos cheptels, pour les apporter à la maison de notre Dieu, aux prêtres qui font le service dans la maison de notre Dieu ;

³⁷ et d'apporter aux prêtres, dans les salles de la maison de notre Dieu, les prémices de notre pâte, nos offrandes ondulées, les fruits de toutes les espèces d'arbres, le vin nouveau et l'huile, et aux Lévites les dîmes de notre sol, car ce sont eux, les Lévites, qui prélèvent les dîmes dans tous nos villages agricoles.

³⁸ Le prêtre, descendant d'Aaron, sera avec les Lévites lorsque les Lévites prélèveront la dîme. Les Lévites monteront la dîme des dîmes à la maison de notre Dieu, dans les chambres, dans la maison du trésor.

³⁹ Car les enfants d'Israël et les enfants de Lévi apporteront l'offrande ondulée du blé, du vin nouveau et de l'huile, dans les chambres où se trouvent les ustensiles du sanctuaire, et les prêtres qui font le service, avec les portiers et les chantres. Nous n'abandonnerons pas la maison de notre Dieu.

11

¹ Les princes du peuple habitaient à Jérusalem. Le reste du peuple tirait aussi au sort une part de dix pour habiter à Jérusalem, la ville sainte, et neuf parts dans les autres villes.

² Le peuple bénissait tous les hommes qui s'offraient volontairement pour habiter à Jérusalem.

³ Voici les chefs de la province qui habitaient à Jérusalem ; mais dans les villes de Juda, chacun habitait dans sa propriété dans ses villes : Israël, les prêtres, les lévites, les serviteurs du temple et les enfants des serviteurs de Salomon.

⁴ Une partie des fils de Juda et des fils de Benjamin habitaient à Jérusalem. Des fils de Juda : Athaja, fils d'Ozias, fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de Shephatia, fils de Mahalalel, des fils de Pérez ;

⁵ Maaséja, fils de Baruch, fils de Colhozeh, fils de Hazaja, fils d'Adaja, fils de Joiarib, fils de Zacharie, fils du Shilonite.

⁶ Tous les fils de Pérez qui habitaient à Jérusalem étaient quatre cent soixante-huit hommes vaillants.

⁷ Voici les fils de Benjamin : Sallu, fils de Meshullam, fils de Joed, fils de Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja, fils d'Ithiel, fils de Jeshaiiah.

⁸ Après lui, Gabbai et Sallaï, neuf cent vingt-huit.

⁹ Joël, fils de Zicri, était leur surveillant ; et Juda, fils de Hassenua, était le second sur la ville.

¹⁰ Parmi les sacrificateurs : Jedaja, fils de Joiarib, Jachin,

¹¹ Seraja, fils de Hilkija, fils de Meshullam, fils de Tsadok, fils de Meraioth, fils d'Ahitub, chef de la maison de Dieu,

¹² et leurs frères qui faisaient les travaux de la maison, huit cent vingt-deux ; Adaja, fils de Jerocham, fils de Pelalia, fils d'Amzi, fils de Zacharie, fils de Pashhur, fils de Malkija,

¹³ et ses frères, chefs de famille, deux cent quarante-deux ; Amashsaï, fils d'Azarel, fils d'Ahzaï, fils de Meshillemoth, fils d'Immer,

¹⁴ et leurs frères, vaillants hommes, cent vingt-huit ; et leur chef était Zabdiel, fils de Haggedolim.

¹⁵ Parmi les Lévites : Schemaeja, fils de Hasshub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, fils de Bunni ;

¹⁶ Shabbethaï et Jozabad, des chefs des Lévites, qui avaient la surveillance des affaires extérieures de la maison de Dieu ;

¹⁷ et Mattania, fils de Mica, fils de Zabdi, fils d'Asaph, qui était le chef pour commencer les actions de grâces en prière, et Bakbukiah, le second parmi ses frères ; et Abda, fils de Shammua, fils de Galal, fils de Jeduthun.

¹⁸ Tous les Lévites de la ville sainte étaient au nombre de deux cent quatre-vingt-quatre.

¹⁹ Les gardiens des portes, Akkub, Talmon et leurs frères, qui surveillaient les portes, étaient au nombre de cent soixante-douze.

²⁰ Le reste d'Israël, les prêtres et les lévites étaient dans toutes les villes de Juda, chacun dans son héritage.

²¹ Mais les serviteurs du temple habitaient à Ophel, et Ziha et Gishpa étaient à la tête des serviteurs du temple.

²² Le surveillant des Lévites à Jérusalem était Uzzi, fils de Bani, fils de Haschabia, fils de Matthania, fils de Mica, d'entre les fils d'Asaph, les chantres, qui étaient chargés des affaires de la maison de Dieu.

²³ Car il y avait un ordre du roi à leur sujet, et une provision fixe pour les chantres, selon les besoins de chaque jour.

²⁴ Pethahia, fils de Meshezabel, des fils de Zérach, fils de Juda, était auprès du roi pour tout ce qui concernait le peuple.

²⁵ Quant aux villages avec leurs champs, des fils de Juda habitèrent à Kiriath Arba et dans ses villes, à Dibon et dans ses villes, à Jekabzeel et dans ses villages,

²⁶ à Jeshua, à Molada, à Beth Pelet,

²⁷ à Hazar Shual, à Beersheba et ses villes,

²⁸ à Ziklag, à la Mecque et ses villes,

²⁹ à En Rimmon, à Zorah, à Jarmuth,

³⁰ à Zanoa, à Adullam et leurs villages, à Lakis et ses champs, à Azéka et ses villes. Ils campèrent ainsi depuis Beer Schéba jusqu'à la vallée de Hinnom.

³¹ Les fils de Benjamin habitaient aussi depuis Guéba, à Micmasch et à Aija, à Béthel et aux villes de son ressort,

³² à Anathoth, à Nob, à Anania,

³³ à Hatsor, à Rama, à Gittaïm,

³⁴ à Hadid, à Zeboïm, à Neballat,

³⁵ à Lod, et à Ono, la vallée des artisans.

³⁶ Parmi les Lévites, certaines divisions de Juda s'établirent dans le territoire de Benjamin.

12

¹ Voici les sacrificateurs et les Lévites qui montèrent avec Zorobabel, fils de Shealthiel, et avec Josué : Seraia, Jérémie, Esdras,

² Amaria, Malluch, Hattush,

³ Shecania, Rehum, Meremoth,

⁴ Iddo, Ginnethoi, Abija,

⁵ Mijamin, Maadia, Bilga,

⁶ Shemaia, Joiarib, Jedaiah,

⁷ Sallu, Amok, Hilkiah et Jedaiah. Tels étaient les chefs des prêtres et de leurs frères, du temps de Josué.

⁸ Les Lévites étaient : Josué, Binnui, Kadmiel, Shérébia, Juda, et Matthania, qui était chargé des chants d'action de grâces, lui et ses frères.

⁹ Bakbukiah et Unno, leurs frères, étaient également près d'eux, selon leurs fonctions.

¹⁰ Jeshua engendra Joiakim ; Joiakim engendra Eliashib ; Eliashib engendra Joiada ;

¹¹ Joiada engendra Jonathan ; Jonathan engendra Jaddua.

¹² Du temps de Jojakim, il y eut des prêtres, chefs de famille de leurs pères : de Seraja, Meraja ; de Jérémie, Hanania ;

¹³ d'Esdras, Meshullam ; d'Amaria, Jehohanan ;

¹⁴ de Malluchi, Jonathan ; de Shebania, Joseph ;

¹⁵ de Harim, Adna ; de Meraioth, Helkaï ;

¹⁶ d'Iddo, Zacharie ; de Ginnethon, Meshullam ;

¹⁷ d'Abija, Zichri ; de Miniamin, de Moadia, Piltai ;

¹⁸ de Bilga, Shammua ; de Shemaia, Jehonathan ;

¹⁹ de Jojarib, Mattenai ; de Jedaia, Uzzi ;

²⁰ de Sallai, Kallai ; d'Amok, Eber ;

²¹ de Hilkiah, Hashabiah ; de Jedaiah, Nethanel.

²² Quant aux Lévites, aux jours d'Eliashib, de Jojada, de Jochanan et de Jaddua, on enregistra les chefs de famille ; les prêtres aussi, sous le règne de Darius le Perse.

²³ Les fils de Lévi, chefs de famille, furent inscrits dans le livre des chroniques, jusqu'à l'époque de Jochanan, fils d'Eliashib.

²⁴ Les chefs des Lévites : Haschabia, Shérébia et Josué, fils de Kadmiel, avec leurs frères près d'eux, pour louer et remercier selon le commandement de David, homme de Dieu, section par section.

²⁵ Mattania, Bakbukiah, Abdias, Meshullam, Talmon et Akkub étaient des gardiens de portes qui surveillaient les entrepôts des portes.

²⁶ C'était du temps de Jojakim, fils de Josué, fils de Jotsadak, du temps de Néhémie, le gouverneur, et d'Esdras, le prêtre et le scribe.

²⁷ Lors de la dédicace de la muraille de Jérusalem, on chercha les Lévites de tous les lieux où ils se trouvaient, pour les faire venir à Jérusalem afin de célébrer la dédicace dans la joie, tant par des actions de grâces que par des chants, avec des cymbales, des instruments à cordes et des harpes.

²⁸ Les fils des chantres se rassemblèrent, tant de la plaine qui entoure Jérusalem que des villages des Netophathites ;

²⁹ aussi de Beth Gilgal et des champs de Guéba et d'Azmaveth, car les chantres s'étaient construits des villages autour de Jérusalem.

³⁰ Les prêtres et les lévites se purifièrent ; ils purifièrent le peuple, les portes et la muraille.

³¹ Puis je fis monter les princes de Juda sur la muraille, et je désignai deux grandes compagnies qui rendirent grâces et allèrent en procession. L'une marchait à droite sur la muraille, vers la porte des fumiers ;

³² et après elle, Hoshaiah, avec la moitié des princes de Juda,

³³ Azaria, Esdras, Meshullam,

³⁴ Juda, Benjamin, Shemaiah, Jérémie,

³⁵ et quelques fils de prêtres avec des trompettes : Zacharie, fils de Jonathan, fils de Schemaeja, fils de Matthania, fils de Michée, fils de Zaccur, fils d'Asaph,

³⁶ et ses frères, Schemaeja, Azarel, Milalaï, Gilalaï, Maaï, Nethaneel, Juda et Hanani, avec les instruments de musique de David, homme de Dieu ; et Esdras, le scribe, était devant eux.

³⁷ Par la porte de la source, et droit devant eux, ils montèrent par les escaliers de la ville de David, sur la montée de la muraille, au-dessus de la maison de David, jusqu'à la porte des eaux, à l'orient.

³⁸ L'autre troupe de ceux qui rendaient grâces alla à leur rencontre, et moi après eux, avec la moitié du peuple, sur le mur au-dessus de la tour des fourneaux, jusqu'à la grande muraille,

³⁹ et au-dessus de la porte d'Ephraïm, et par la vieille porte, et par la porte des poissons, la tour de Hananel, et la tour de Hamméa, jusqu'à la porte des brebis ; et ils s'arrêtèrent à la porte de la garde.

⁴⁰ Les deux compagnies de ceux qui rendaient grâces dans la maison de Dieu se tinrent debout,

moi et la moitié des chefs avec moi,

⁴¹ et les prêtres, Eliakim, Maaséja, Miniamin, Micaeja, Elioénaï, Zacharie et Hanania, avec des trompettes,

⁴² et Maaséja, Schemaeja, Éléazar, Uzzi, Johanan, Malkija, Élam et Ézer. Les chantres chantaient à haute voix, avec Jizrachia, leur chef.

⁴³ Ils offrirent ce jour-là de grands sacrifices, et ils se réjouirent, car Dieu les avait comblés d'une grande joie ; les femmes et les enfants se réjouirent aussi, de sorte que la joie de Jérusalem se fit entendre jusqu'au loin.

⁴⁴ Ce jour-là, des hommes furent désignés pour surveiller les salles destinées aux trésors, aux offrandes ondulées, aux prémices et aux dîmes, afin d'y recueillir, selon les champs des villes, les portions fixées par la loi pour les prêtres et les lévites ; car Juda se réjouissait pour les prêtres et pour les lévites qui faisaient le service.

⁴⁵ Ils accomplissaient le devoir de leur Dieu et le devoir de la purification, de même que les chantres et les portiers, selon le commandement de David et de Salomon, son fils.

⁴⁶ Car du temps de David et d'Asaph, il y avait un chef des chantres, et des chants de louange et d'action de grâce à Dieu.

⁴⁷ Tout Israël, du temps de Zorobabel et du temps de Néhémie, donna les portions des chantres et des portiers, selon les besoins de chaque jour ; on mit à part ce qui était pour les Lévites, et les Lévites mirent à part ce qui était pour les fils d'Aaron.

13

¹ Ce jour-là, on lut dans le livre de Moïse, à l'oreille du peuple, et l'on trouva écrit qu'un Ammonite et un Moabite ne devaient pas entrer à jamais dans l'assemblée de Dieu,

² parce qu'ils n'allaient pas au-devant des enfants d'Israël avec du pain et de l'eau, mais qu'ils engageaient contre eux Balaam pour les maudire ; cependant, notre Dieu changea la malédiction en bénédiction.

³ Lorsqu'ils eurent entendu la loi, ils séparèrent d'Israël toute la multitude mélangée.

⁴ Avant cela, le prêtre Éliaschib, qui était préposé aux chambres de la maison de notre Dieu, étant allié à Tobija,

⁵ avait préparé pour lui une grande salle, où l'on déposait les offrandes, l'encens, les vases, les dîmes du blé, du vin nouveau et de l'huile, qui étaient donnés par ordre aux Lévites, aux chantres et aux portiers, et les offrandes d'ondulations pour les prêtres.

⁶ Mais en tout cela, je n'étais pas à Jérusalem ; car la trente-deuxième année d'Artaxerxès, roi de Babylone, je me rendis auprès du roi ; quelques jours après, je demandai congé au roi,

⁷ et j'arrivai à Jérusalem, où je compris le mal qu'Eliashib avait fait à Tobija, en lui préparant une chambre dans les parvis de la maison de Dieu.

⁸ Cela m'a beaucoup peiné. C'est pourquoi j'ai jeté hors de la chambre tous les effets personnels de Tobija.

⁹ Puis j'ai donné des ordres, et on a nettoyé les chambres. J'y apportai les vases de la maison de Dieu, avec les offrandes de repas et l'encens de nouveau.

¹⁰ Je m'aperçus que les parts des Lévites ne leur avaient pas été données, de sorte que les Lévites et les chantres, qui faisaient le travail, s'étaient enfuis chacun dans son champ.

¹¹ Alors je contestai avec les chefs, et je dis : « Pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? » Je les rassemblai et les remis à leur place.

¹² Alors tout Juda apporta aux trésors la dîme du blé, du vin nouveau et de l'huile.

¹³ J'établis comme trésoriers des trésors le sacrificateur Schélémia, le scribe Tsadok, et Pedaja, l'un des Lévites ; Hanan, fils de Zaccur, fils de Matthania, était à côté d'eux, car ils étaient considérés comme fidèles, et leur tâche était de distribuer à leurs frères.

¹⁴ Souviens-toi de moi, mon Dieu, à propos de ceci, et n'efface pas mes bonnes actions que j'ai faites pour la maison de mon Dieu et pour ses observances.

¹⁵ En ce temps-là, j'ai vu en Juda des hommes qui foulaient des pressoirs le jour du sabbat, qui apportaient des gerbes et chargeaient des ânes de vin, de raisins, de figes et de toutes sortes de fardeaux qu'ils apportaient à Jérusalem le jour du sabbat ; et j'ai rendu témoignage contre eux le jour où ils vendaient des aliments.

¹⁶ Il y avait là aussi des hommes de Tyr, qui apportaient du poisson et toutes sortes de

marchandises, et vendaient le jour du sabbat aux enfants de Juda et à Jérusalem.

¹⁷ Alors je contestai avec les nobles de Juda, et je leur dis : « Quelle est cette mauvaise action que vous faites, et qui consiste à profaner le jour du sabbat ?

¹⁸ Vos pères n'ont-ils pas fait cela, et notre Dieu n'a-t-il pas fait venir tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Mais vous attirez encore plus de colère sur Israël en profanant le sabbat. »

¹⁹ Lorsque les portes de Jérusalem commencèrent à s'obscurcir avant le sabbat, j'ordonnai de fermer les portes et de ne les ouvrir qu'après le sabbat. Je confiai la surveillance des portes à quelques-uns de mes serviteurs, afin qu'aucun fardeau ne soit introduit le jour du sabbat.

²⁰ Les marchands et les vendeurs de toutes sortes de marchandises campaient donc une ou deux fois devant Jérusalem.

²¹ Je leur rendis alors témoignage et leur dis : « Pourquoi restez-vous autour de la muraille ? Si vous le faites encore, je mettrai la main sur vous. » À partir de ce moment-là, ils ne vinrent plus le jour du sabbat.

²² J'ai ordonné aux Lévites de se purifier et de venir garder les portes, afin de sanctifier le jour du sabbat. Souviens-toi de moi pour cela aussi, mon Dieu, et épargne-moi selon la grandeur de ta bonté.

²³ En ce temps-là, je vis aussi des Juifs qui avaient épousé des femmes d'Asdod, d'Ammon et de Moab ;

²⁴ et leurs enfants parlaient à demi dans la langue d'Asdod, et ne pouvaient parler dans la langue des Juifs, mais selon la langue de chaque peuple.

²⁵ Je les disputai, je les maudis, je frappai quelques-uns d'entre eux, j'arrachai leurs cheveux, et je leur fis jurer par Dieu : Vous ne donnerez pas vos filles à leurs fils, et vous ne prendrez pas leurs filles pour vos fils ou pour vous-mêmes.

²⁶ Salomon, roi d'Israël, n'a-t-il pas péché par ces choses ? Pourtant, parmi les nombreuses nations, il n'y avait pas de roi comme lui, et il était aimé de son Dieu, et Dieu l'a établi roi sur tout Israël. Mais les femmes étrangères l'ont fait pécher, lui aussi.

²⁷ Allons-nous donc vous écouter pour faire tout ce grand mal, pour transgresser notre Dieu en épousant des femmes étrangères ? "

²⁸ L'un des fils de Jojada, fils d'Eliashib, le grand prêtre, était gendre de Sanballat, le Horonite ; c'est pourquoi je l'ai chassé de moi.

²⁹ Souviens-toi d'eux, mon Dieu, car ils ont souillé le sacerdoce et l'alliance du sacerdoce et des Lévites.

³⁰ C'est ainsi que je les ai purifiés de tout étranger et que j'ai établi des fonctions pour les prêtres et les lévites, chacun dans son travail ;

³¹ ainsi que pour l'offrande de bois, aux temps fixés, et pour les prémices. Souviens-toi de moi, mon Dieu, pour le bien.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 20 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072